



基于物性结构理论的现代汉语“细”字义项分布情况研究

RESEARCH ON THE DISTRIBUTION OF THE WORD "XI(细)" IN MODERN CHINESE BASED ON THE SQUALIA STRUCTURE THEORY

邹茜¹

ZOU QIAN

华侨崇圣大学、中国学学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalernprakiet University

E-mail : 13922480515@139.com

李仕春²

LI SHICHUN

西南大学, 中国

Southwest University, P.R.China

E-mail : 546224432@qq.com

Received: 20 March 2023 / Revised: 27 May 2023 / Accepted: 04 June 2023

摘要

本文以“细”字作为研究对象，从北京大学的CCL语料库中抽取满足研究数量的语料，分析其在真实语料中的义位分布以及语料凸显的物性角色，进而根据使用频率对该字的义项进行重新划分和描写。在《现代汉语》（第七版）已有9个义项的基础上，还发现了4个新义项：“形容雨势或风力较微弱”“中医脉象，指脉搏细小如丝”“形容作品的风格婉约”“表示动作的频率不高或进行的程度不深，相当于‘慢慢地、轻轻地’”。此外，根据生成词库中的物性结构理论对“细”字义项之间的衍生关系进行解释，为已有的词典释义提供新的依据并对部分义项进行优化调整。

关键词：物性结构；语料库；义项分布；义项描写；细

ABSTRACT

This paper takes the word "XI (细)" as the research object, extracts enough corpus from the CCL corpus of Peking University, analyzes its sememe distribution in the real corpus and the prominent physical role of the corpus, and then according to the frequency of use, the meaning of the word reclassify and describe. On the basis of the existing 9 meanings in



"Modern Chinese" (7th ed.) [Xiandai Hanyu Cidian (7th ed.)], 4 new meanings were found: "to describe the rain or the wind is weak", "the pulse condition of traditional Chinese medicine, which refers to the pulse as small as silk", "describe the style of the work gracefully" "indicates that the frequency of action is not high or the degree of progress is not deep, which is equivalent to 'slowly and gently'". In addition, according to the theory of qualia structure in the generative lexicon, the derivation between the meaning items of "XI(细)" is explained, which provides new basis for the existing dictionary definitions and optimizes and adjusts some meaning items.

Keywords: Qualia structure, Corpus, Semantic distribution, Semantic description, thin

绪论

一、研究背景和意义

众所周知,从《尔雅》到《现代汉语词典》,我国的辞书编纂走过了一条漫长的路。张志毅(张志毅,2010:10)说:“如要机械地划分的话,大致可分为五个阶段:‘辉煌阶段’、‘新兴阶段’、‘辞书小国阶段’、‘辞书大国阶段’、‘走向辞书强国’阶段。”其中的“辉煌阶段”(指先秦至清末),我国的辞书有近千种,除去专业辞书,普通辞书也有600多种,此时的中国辞书理念、编纂方式与内容比西方领先了1800年。但到了当代,我国辞书理论研究出现了跟踪研究多,原创研究少;描写多,理论少;模仿多,创新少;整合或综合研究多,独创研究少的现象,削弱了辞书编纂的竞争力,导致中国当代语文辞书落后了英美辞书强国50年。由此看来,辞书理论是辞书科学动力的第一要素。只有不断创新的辞书理论,才能增加辞书科学的知识总量。文章通过对世界辞书理论史的简要追述,认为生成词库论可进一步优化并作为目前的最佳理论用于词典编纂。鉴于此,本文以生成词库理论作指导,结合语料库技术的方法,研究了“细”字的义项分布情况,目的是为在汉语教学中,所运用的现代汉语语文词典对这类词的修订提供参考。

二、研究范围、目的、主要内容、方法和创新性

(一) 研究范围

义项精细度是指语文词典中多义词义项划分的粗疏与细密程度。为了能直观地显示“细”字在汉英外向型词典义项精细度,选取了汉英类各三部词典^[1],分别统计了“细”及对应词“thin”的义项精细度。统计结果具体如下:

^[1] 汉语三部词典分别为:《现代汉语词典》(第7版)(本文简称《现汉》)、《现代汉语规范词典》(第3版)(本文简称《现规》)、《现代汉语学习词典》(2010年商务印书馆)(本文简称《现学》)。英语三部词典分别为:《牛津高阶英语词典》(Oxford Advanced Learner's Dictionary,本文简称《牛高》)、《朗文当代高级英语辞典》(Longman Dictionary of Contemporary English,本文简称《朗高》)、《柯林斯 COBUILD 高阶英语学习词典》(Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary,本文简称《柯高》)。



表 1 “细”字在汉英词典中义项精细度比较表

| 词典类别 | 英语 (thin) | | | 汉语 (细) | | |
|------|--|--|---|---------------------------------|--------------------|--------------------------|
| | 《Oxford Advanced Learner's Dictionary》 | 《Longman Dictionary of Contemporary English》 | 《Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary》 | 《现代汉语词典》 (第 7 版) ^[2] | 《现代汉语规范词典》 (第 3 版) | 《现代汉语学习词典》 (2010 年商务印书馆) |
| 义项数 | 10 | 16 | 16 | 9 | 9 | 10 |
| 总数 | 42 | | | 28 | | |
| 平均数 | 14 | | | 9.33 | | |

从上表我们可以看出英语外向型学习词典的义项精细度是高于汉语外向型学习词典的，但从理论上讲，义项精细度高的应该为汉语词典，理由是汉语除了动词性、名词性、形容词性可以兼居一词外，介词性、副词性等虚词性义项也可以兼居一词（李仕春，2013:9-15）。例如：在《现规》（第3版）中“细”字有10个义项，2个名词性义项，8个形容词性义项。而英语则不同，它是通过词形变化衍生出新词的，例如：形容词thin的副词形式是thinly；动词clean的名词为cleaner。因此在英语词典中，一部分义项的增加是由本身词性的变化来承担的。而这一点是汉语无法做到的，所以汉语词典中核心词的义项应该比英语还多才对。

针对这些现象，本文以“细”字释义为例，根据李仕春《语料库视野下的现代汉语“绿”字义项分布研究》（李仕春，2013:62-66）中的研究方法，在“细”字总语料库中按比例抽取了10000条语料并对其进行穷尽性研究，得到“细”字平衡语料库，并从词汇学词典学的角度用物性结构理论等相关知识将上文提到的汉英类各三部外向型词典进行比较研究，重新分析了《现汉》中“细”字的义项分布情况。从共时的角度指出汉语词典对形貌类词义项划分和描写的待改进之处，并提出物性结构理论对学习词典的编纂具有重大价值与意义。

（二）研究目的

结合我们对中英文各三部词典的分析发现，汉语的词典中形貌类名词存在义项不全或释义不准确等现象，针对这些现象，本文试图利用语料库技术，发掘形貌类词使用频率高却漏收的义项，同时，利用生成词库理论，用来分析适合于词典用户理解的名词多义词义项，建立汉语形貌类名词释义模式。为词典中形貌类名词的义项划分和义项描写提供科学的理论基础，使汉语形貌类名词释义更准确、更系统、更科学，提高辞书编纂效率，推动汉语词典编纂的理论现代化。

^[2] “细”在《现代汉语词典》的义项和意义分别为：①[形]（条状物）横剖面小（跟粗相对）；②[形]（长条形）两边的距离近；③[形]颗粒小；④[形]声音尖；⑤[形]精细；⑥[形]仔细、详细、周密；⑦[形]细微、细小；⑧[方][形]年龄小；⑨[名]姓。



(三) 研究主要内容

通过追述不同时期的辞书理论，本文认为生成词库论对研究义项分布情况具有重大价值。本文就生成词库论研究了“细”字这个形貌类名词的义项分布情况，目的是为汉语词典中这类词的义项描写和义项划分提供参考。

(四) 研究方法

1. 比较研究法

通过比较中西方辞书编纂理论的发展与变迁，发现可以将生成词库论引入汉语词典中，以期为汉语词典的编纂提供理论基础。本文拟通过参考其他汉语、英语词典，比较不同词典中“细”字的释义，以物性结构理论为指导，对汉语词典中“细”字的义项划分和描写进行优化。

2. 文献参考法

通过查找和研读与“生成词库论”“物性结构理论”相关的各种期刊论文、专著等，从中选取所需要的研究信息，结合自身的研究内容，对其参考和使用。

3. 共时与历时相结合的方法

从历时的角度回顾中西方辞书理论的发展历程，指出理论发展对词典编纂具有重要影响；从共时的角度指出汉语词典对“细”字词义项划分和描写需要改进之处，并提出生成词库论对学习词典的编纂具有重大价值。

4. 定量与定性相结合的方法

本文运用北京大学 CCL 语料库，抽取满足研究的数量的语料，统计出“细”字每个义项的使用频率，以达到定量；且就其义项描写和释义模式建立进行定性分析。

(五) 研究创新性

本文以生成词库理论中的物性结构理论为指导，利用语料库技术，发掘形貌类词“细”使用频率高却漏收的义项，同时，利用生成词库理论分析适合于词典用户理解的名词多义词义项，为词典中形貌类名词的义项划分和义项描写提供科学的理论基础，使汉语形貌类名词释义更准确、更系统、更科学，提高辞书编纂效率，推动汉语词典编纂的理论现代化。主要体现在义项划分和义项描写两方面：



1. 义项划分方面:

本章根据语料实际情况，参考其他词典的义项划分，删减了 1 个选项，增补了 4 个新义项，并解释了新义项的产生原因。

2. 义项描写方面:

文章参考其他汉、英词典对形貌类名词的义项划分，对“细”字现有的义项描写进行了两个方面的优化。

- (1) 根据语料数据，在义项描写中增补了评价角色，提高了“细”字义项描写的准确性。
- (2) 依照义项描写系统性原则，调整了“细”字物性角色的描写序列，提高了其义项描写的系统性。
- (3) 使用描述性话语进行义项描写。在尽可能地融合语法、语用、语义的同时，能够更好地显示词的语义特征、搭配特点等，便于词典用户理解。

三、与本论文有关的国内外研究综述

本文的研究现状综述包括两个部分：国内外向型学习词典释义研究和世界学习词典释义研究现状。

(一) 国内研究综述

随着“汉语热”的持续升温，外向型汉语学习词典的编纂和研究受到了广泛的关注，众多学者的研究成果对规范和优化我国对外汉语学习型词典的编纂起到了重要的作用。关于外向型汉语词典理论研究的首次探索与尝试是任念麒在 1984 年发表的《外用汉外教学词典的基础》(任念麒, 1984: 125-132) 一文，自那时起往后的三十多年里，相关的理论研究不断深化拓展，大致分为了宏观和微观两个方面，宏观是指词典编纂原则、综合理论研究、发展趋势研究等；微观层面则是涵盖了释义研究、配例及用法说明研究、词典对比研究等，其中释义研究成为了外向型汉语学习词典研究的“重头戏”，同时这也是本文所需要研究的内容。

释义研究相关的研究成果主要涉及释义内容、释义方式、释义的元语言研究。

1. 释义内容研究

关于这方面的研究，学者们主要是就现有的词典中的一些问题进行了考察分析，并提出相应的建议。比如孙全洲（孙全洲，1986:83-88）就通过对《现代汉语学习词典》的编纂研究，提出外汉词典要区别字和词的语法分析，重视话语信息，注意同义反义词和类义词的研究和汇集，突显汉语民族性特征。章宜华（章宜华，1999:73-78）将《牛津高级学习词典》《朗文当代英语词典》《当代法语词典》和《现代汉语学习词典》的释义结构作对比分析，发现发现学习型词典的释义一般由



三部分组成：(1) 释义的条件；(2) 概念意义；(3) 附加意义成分。英语学习词典十分注意应用语言学研究新成果，在处理语词各种意义成分方面有一整套实用的原则和方法。另外，杨金华（杨金华，2007:55-64）提出了两大重要概念，区分了简约释词与细化释词，并对比分析了三部对外汉语词典和两部内向型汉语词典中“降临”一词的释义。发现细化释词远优于简约释词。里面涉及的论文还包括王还（王还，1986:106-108；1988:50-51）、周小兵（周小兵，1997:82-86）、章宜华（章宜华，2010:151-160）等。

2. 释义方式研究

较早将释义方式进行归纳的是符淮青（符淮青，1980:158-169）《词的释义方式》一文，提出三种普遍性的释义方式为：用同义近义词语释义、用反义词或有关词语的否定式释义、定义式的释义。而后章宜华（章宜华，2002:91-101）将学习词典中动词的释义方式分为了直接释义、解述性释义、复合释义和功能性释义四大类（共计十五个小类）。鲁健骥、吕文华（鲁健骥、吕文华，2006:59-72）则根据《商务馆学汉语词典》编写的实际情况，归纳出显性释义、隐性释义、提示性释义和图解释义。而徐玉敏（徐玉敏，2001:83-86）根据词典使用者文化、背景的不同，介绍了对外汉语学习词典在条目设置和编排上的具体做法，并简要概述了其优越性。。可以看出，我国已出版的外汉学习词典释义仍未摆脱内向型汉语词典的释义模式影响。涉及这方面的研究成果还有：胡明扬（胡明扬，1982:122-148）、符淮青（符淮青，1992:20-29）等。

3. 释义的元语言研究

词典释义语言的研究对集中于释义解释用于的元语言化上和释义指示语上，张津和黄昌宁（张津、黄昌宁，1997:28-33）在1997年发表的《在单语辞典中获取定义原语的一种方法》开创了国内汉语释义元语言研究的先河。冯文博（冯文博，2007）详细地介绍了李葆嘉、安华林、曲维光、苏新春等学者有关词典释义元语言的研究，以真实语料为蓝本提取除了《现代汉语词典》的释义元语言集。翁晓玲（翁晓玲，2011）对《商务馆学汉语词典》中的五类常用释义指示语进行了详细地分析后发现：它们既具有独立性，又能对释文语义起到引导和补充的作用。方丹阳（方丹阳，2016）将《汉语 8000 词词典》《商务馆学汉语词典》和《朗文当代英语词典》（第4版）《牛津高阶英汉双解词典》（第7版）的动词释义指示语分别进行考察，总结了外向型汉语词典动词释义指示语的特点以及在运用上的不足之处。相关的研究成果还有：颜娜（颜娜，2009:101-103）、蔡仲凯和李贝贝（蔡仲凯、李贝贝，2013:60-64）等等。

具体到外向型词典中形容词的研究上，主要有朱金平（朱金平，2011）考察了《商务馆学汉语词典》甲、乙两级词汇中双音节形容词的释义情况及特点，指出其释义类型主要有：词语或短语释义、解述说明释义、综合释义。任晓霓（任晓霓，2016）对比分析了《商务馆学汉语词典》和《牛津高阶英汉双解词典》形容词的释义语言结构，建议借鉴其他对外学习型词典（如：对外英语学习型词典）在释义等方面的优点，规范和优化我国对外汉语学习型词典的编纂。而赵贵仙（赵贵仙，2019）



在相关外向型汉语学习词典释义研究的基础上，采用对比分析、描写与解释相结合、定性与定量相结合等研究方法，利用中介语语料库和语言学、词典学的相关理论，从常用多义形容词的释义方式、释义语言、释义内容三个方面对《汉语 8000 词》进行了较为完整的分析研究。

（二）国外研究综述

语言学理论对词典的编纂和释义研究具有指导和借鉴作用，历史上和当代一些重要的英语词典都深受各时期语言学派理论的影响。如英语词典编纂的鼻祖塞缪尔·约翰逊的《英语词典》(*A Dictionary of the English Language*, 1775)是规定主义影响下的代表作，《牛津英语词典》(*The Oxford English Dictionary*, 1884 –1928)则是历史语言学发展的产物。近年来，随着词典学研究的不断深入和词典编撰实践的不断更新，许多学者已经意识到，词典学作为单纯的经验性学科的时代是过去式了。

1. 结构主义影响下的学习词典释义研究

在结构主义语言学出现以前，20世纪早期的词典许多都是基于历史语言学传统编纂的，“词典应该反映一种语言全部词及其意义的起源、演变、消亡及现状。”（张万有、张志毅、张庆云, 2000:53–60）比如《牛津英语大词典》就不着眼与语言的系统性，而是把词作为离散的个体单位进行处理。20世纪盛行的结构主义语言学的鼻祖索绪尔(Ferdinand de Saussure)认为，在一个组合结构中，任何单位的价值都是与其前或后的单位相对立而获得的。这种理论为后来外向型词典的编纂奠定了理论基础。

H. E. 帕尔默和 A. S. 霍恩比等深受结构主义语言学的影响，编纂了具有创新意义的第一代英语学习词典。帕尔默在对结构模式进行系统研究的基础上编纂了《英语词汇语法》(*Grammar of English Words*, 1938)。他把词条分为若干个语义种类(semantic varieties)，并提供了搭配和动词模式，在词条中用代码代替附录中 27 种动词模式，并在附录中为每一种动词模式作了结构描写，为大部分动词模式配上例句。霍恩比于 1942 年编纂了《英语成语及句法词典》(*Idiomatic and Syntactic English Dictionary*)。他设计了比帕尔默更系统、更简单易学的动词模式表，并配上了注释和例句。霍恩比更注重词的组合关系，为词典使用者提供了大量的搭配信息，包括词汇搭配和语法搭配。为后来的学习词典树立了榜样，成为学习词典的传统特色之一。

到了当代，学习词典利用大型语料库，提供了大量真实的、常用的搭配。以《麦克米伦高阶英语词典》(*Macmillan English Dictionary*, 2007)（下称 MED 为例）。该词典除了在词条中以黑体字标注出词语搭配外，还创新性地提供了 450 个搭配词语表，列出相关词目最常用的词汇搭配，另外还设置搭配替换词专栏，显示在具体的语境中如何更恰当地搭配用词，如在 nice 这一词条中，列出了一些用于描写性格很好的词语，如 easygoing, sweet, lovely, kind 等，用于形容心地很好的词语，如 kind, thoughtful, helpful 等，可以说 MED 完美地体现了结构主义语言学组合关系和聚合关系的理论。



2. 生成语言学影响下的学习词典释义研究

20世纪是语言学理论推陈出新的世纪。旧的学说不断受到质疑和挑战，新的理论和新的学说层出不穷，经历了从语言历史比较向语言结构描写的转向，从描写语言符号系统内部成分与构造的结构主义向注重语言深层结构（语义）研究的转向。现代语言学理论的发展不仅促进了自身的完善，更为20世纪英语词典编纂和研究提供了坚实的语言理论支撑和极富指导意义的方法论借鉴。

生成语言学源于20世纪50年代末，该学说影响下形成了以词典用户为中心的生成主义词典。《柯林斯高阶英语词典》就是其中之一，它的信息传递不再完全采用高度浓缩和概括的数码标示的定义方式，而是采用段落描述的方式。用解释性段落创造语境，将“概念意义”直接置身于语境之中，消除语境与词义之间的脱节，使之形成彼此渗透的统一体。（雍和明，2015）有利于缩短甚至消除“句面之义”与“言者之义”之间的距离，最大限度地避免交际中可能产生的语言障碍和文化隔阂。与此同时，在生成语言学理论影响下英美学习词典得到了蓬勃发展，相继有《牛津高阶英语学习词典》第4版(1989)、《朗文当代英语词典》第2版(1987)等出版。

在生成主义语言学的影响下，从20世纪50年代开始出现一批新兴词汇语义学理论，其中兴起于20世纪90年代的生成词库理论由美国布兰代斯大学Pustejovsky教授创立。GLT的研究目标是：通过对词语的语义结构作多层面的详尽描写和建构数量有限的语义运作机制，从而解释词义的语境实现。为了实现这一目标，GLT采用的方法就是将部分百科知识和逻辑推理关系写入词义或词法。GLT对词义的描写分论元结构、物性结构、事件结构和词汇承继结构四层。这种静态的语义结构系统是为动态的语义运作系统服务的。这对于指导辞书的编纂和释义，进一步推进词典编纂现代化具有重大意义。

四、总结内容

(一) 建立现代汉语“细”字平衡语料库

1. 下载语料

文章所用语料均来自北京大学中国语言学研究中心研制的CCL现代汉语语料库。我们在CCL现代预料中抽取了10000条语料，且选取了多领域多作者多作品。我们将“细”字输入CCL语料库（网页版）搜索框中，勾选现代汉语语料，得出“细”字在CCL现代语料库中包含102571条语料，包含了汉语当代语料100468条，汉语现代语料2103条。按分类和比例抽取了10000条的语料建立“细”字的平衡语料库。“细”字平衡语料库所含各类语料情况如下：



表 2 “细”字平衡语料分布情况

| | 二级分类 | 三级分类 | 下载语料 | 抽样语料 |
|--------------|--------|----------|--------|-------|
| “细”字平衡语料分布情况 | 汉语当代语料 | 1. CWAC | 2751 | 1103 |
| | | 2. 口语 | 234 | 234 |
| | | 3. 史传 | 608 | 608 |
| | | 4. 应用文 | 9183 | 1103 |
| | | 5. 报刊 | 58788 | 1103 |
| | | 6. 文学 | 10504 | 1103 |
| | | 7. 电视电影 | 1789 | 1103 |
| | | 8. 相声小品 | 205 | 205 |
| | | 9. 网路语料 | 5469 | 1103 |
| | | 10. 翻译作品 | 10937 | 1103 |
| 汉语现代语料 | 11. 戏剧 | | | |
| | | 124 | 124 | 124 |
| | 12. 文学 | 1979 | 1103 | 1103 |
| | 总数 | | 102571 | 10000 |

在上述语料中，有 559 条占 5.59% 的“细”字语料中为专有名词，例如人名、书名等，对于研究“细”字的义项划分没有研究价值，故无需标注义项且不再进行讨论。

2. 建立语料库

首先，新建 Microsoft Office Access 数据库文件，导入抽取语料。打开文件新建 Access 数据库，从目标文件夹中找到抽取后的“细”字语料（TXT 格式）进行导入，并在数据表格中新插入 4 列，将 Access 表格中的【字段】分别命名为例句、复字词、义项、专名、备注、出处、文章类别及作者。



其次，对表格中新插入列的标注。将【义项】按后章中所列义项顺序标记为数字 1 至 9，复字词和专名按照不重复不遗漏的原则（即首次出现标注）进行标注，【备注】标注出专名的类别，如人名、地名、书名等。

（二）现代汉语“细”字义项划分与描写

通过逐条分析和标注重新描写了“细”字在现代汉语中的义项分布情况，具体如下：

1. 《现汉》中已有义项分布情况

“细”字修饰不同的具体事物所产生的义项：

（1）**形**（条状物）横剖面比同类事物小或小于正常物体。

该义项在“细”字平衡语料库中共有 545 条，使用频率约为 5.45%。常见的复字词为：“细绳子”“细柱子”“细铁条”等。例句：

①不过孩子们却还热心的去捉。依真每天要捉至少三只以上用细绳子缚在铁杆上。有一次，曾有一只蝉居然带了红绳子逃去了。（当代\CWAC\AHJ0026）

②这座廊子围着一所方院子，在低低的墙基上排着两层各色各样的细柱子——有些还嵌着金色玻璃块儿。（现代\文学\散文 3）

③贫困、单调、死板，是童年生活的写照，从来没有玩具，自己把细铁条弄成一个圈，再弄钩一推出，就能跑起来，自己就非常高兴了。（当代\报刊\1994 年报刊精选\01）

按：该义项对应的是“细”在《现汉》的第一个义项“**形**（条状物）横剖面大”。根据《说文·系部》：“细，微也。”（许慎，2013）清代朱骏声的《说文通训定声》：“細者，丝之微也。”（朱骏声，1984）可以得知这一义项为“细”字的本义。被修饰对象通常指向条状物，指（条状物）横剖面的距离比同类事物小或小于正常物体。被修饰的名词有“绳子、柱子、铁条、血管、大腿”等词语。该释义通过突出描写对象在物理空间上的属性，用于区别其他事物，属于形式角色。

当我们在认识感知事物时，通常会将一定的参照物作为背景进行对比，根据语料的分析我们发现，当参照物为具体对象时，“细”指（条状物）横剖面的距离比同类事物或其他比较者小。因此，我们将该释义重新描写为：**形**（条状物）横剖面比同类事物小或小于正常物体。

（2）**形**物体两长边的平面距离比同类事物的平均水平小。

该义项在“细”字平衡语料库中共有 332 条，使用频率约为 3.32%。常见的复字词为：“细线”“细纹”“细长”等。例句：

①前几天那么冷，今年发下来的棉衣没有一个纽扣安牢的。松松的一股细线，把五个纽扣挂上就完事。（现代\文学\散文 2）



②“咱们月间的收入太少哇！”他的小干脸上皱起许多细纹来，象个半熟了的花仔儿似的。（现代\文学\老舍《四世同堂》）

③中国和西方之间的丝绸贸易曾繁荣一时,但随着罗马帝国和汉帝国的崩溃,衰萎成一道涓涓细流。（当代\翻译作品\应用文\全球通史）

按：该义项对应的是“细”在《现汉》的第二个义项“**形**(长条形) 两边的距离近”。形容词是表示人或事物状态、性质的词，因此形容词义项的衍生与所修饰的事物或动作相关。根据语料分析，与义项1不同的是，该释义凸显的是描写对象在平面上的属性，属于形式角色。被修饰的对象通常是长条形的，比如“皱纹、眼睛、带子、纹理”等。

跟义项1不同的是，义项2强调的是物体两长边的平面距离，当加上比较对象时，可以达到让释义更准确的目的，因此可将该释义描写为：**形**物体两长边的平面距离比同类事物的平均水平小。

(3) **形**物体的颗粒比常规或比较对象小。

该义项在“细”字平衡语料库中共有 177 条，使用频率约为 1.77%。常见的复字词为：“细小”“细屑”“细碎”等。例句：

①薄雾一般的空气中闪耀了；窗外的榆树，静默地站着，时时滴下几点细小的水珠。（现代\文学\矛盾《蚀》）

②泥土地上点缀着浓黄的痕，露筋的桌子上满缀着油腻和糕饼的细屑；苍蝇时飞时止，忽集忽散，像荒野里的乌鸦。（现代\文学\散文 3）

③这时候，小崔领着陈野求走进来。野求，脸上挂着许多细碎的汗珠，进了屋门，晃了好几晃，象要晕倒的样子。小崔扶住了他。（现代\文学\老舍《四世同堂》）

按：该义项对应的是“细”在《现汉》的第三个义项“**形**颗粒小”。该义项的例句中“细小的水珠”“细屑”“细碎的汗珠”这些“物”凸显的是描写对象体积大小的属性，用以区别其他事物，属于形式角色。被修饰的一般是具体事物，例如“水珠、盐、粉末、沙子、雪粒”等词语。我们可将该释义重新描写为：**形**物体的颗粒比常规或比较对象小。

(4) **形**形容布、陶器、铁器等人造物做工精致。

按：该义项是“细”在《现汉》的是第五个义项“**形**精细”。但根据语料的分析，我们发现该义项应被分为两个义项，原因是当常见复字词为：“精雕细刻”“细呢子”“精细”，是指事物（大多数为人造物）的做工精致，属于施成角色。而当常见复字词为“细嫩”“细白”“细腻”，描写的是所指对象（一般为自然物）表面平滑，属于形式角色，前面说到的三部汉语类词典对“细”字的释义仅凸显了施成角色，并未将纳入形式角色其中。鉴于我们对形容词义项的描写一般遵循“单个物性角色+物”的模式，建议分为两个义项：义项4 和义项5（见下文）。

该义项在所分析的语料中共 376 条，使用频率为 3.76%。常见的复字词为：“精雕细刻”“细呢子”“精细”。例句：



①富贵人家住着高楼，房屋梁椽交错，梁椽经过精雕细刻，外表装饰富丽堂皇。（当代\翻译作品\应用文\全球通史）

②架上挂着一件草黄色的皮大衣，一件细呢子的军服上身，都合乎志愿军首长们的制服的规格。（现代\戏剧\老舍戏剧 1）

③我全神贯注的听他了。他继续说：“他们父女合画，那是画得精细，连叶脉都画得极真的。（现代\文学\散文 2）

（5）**形**（表面）光滑、不粗糙。

该义项在所分析的语料中共 139 条，使用频率为 1.39%。常见的复字词为：“细嫩”“细白”“细腻”等。例句：

①只要坚持一段时间的药浴，一定能获得皮肤白晰、光滑、柔润、细嫩的理想效果。（当代\应用文\健康养生\养生与健美方法 100 例）

②朋友从韩国来，送我一大包生松子，我还是第一次看到生的松子，晶莹细白，颇能想起“空山松子落，幽人应未眠”那样的情怀。（当代\文学\台湾作家\林清玄散文）

③这个凹凸的村姑居然有着十分难得的生命构成，手指修长关节灵巧，肌肤光润细腻，可谓嫩若新葱，凝似华玉。（当代\电视电影\文艺\历史的天空）

“细”字修饰不同的抽象事物所产生的义项

（6）**形**声音尖细或音调很高而让人不悦

该义项在所分析的语料中共 161 条，使用频率为 1.61%。常见的复字词为：“轻声细语”“细声细气”“尖细”等。例句：

①语言符号的表达效果最好说话只是动“嘴皮子”，可以大声疾呼，也可以慢声细语，上下古今，喜怒哀乐，不管多么复杂的道理，动人的感情，都可以通过语言表达出来。（当代\CWAC\ALT0049）

②第二天玉卿嫂仍旧换上了黑夹衣，变得文文静静的，在客厅里帮忙照顾烟茶，讲起话来还是老样子——细声细气的，再也料不着她会咬人呢！（当代\文学\台湾作家\白先勇《玉卿嫂》）

③垂着眼皮，脸庞的下半部抖得像嘴里含着滚烫的蜡烛油似的，用尖细的声音逼出两句话道：“你去挨着你二哥坐坐！你去挨着你二哥坐坐！”（现代\文学\张爱玲《金锁记》）

按：该义项对应的是“细”在《现汉》的第四个义项“**形**声音尖；声音小”。

结合语料的分析，被修饰对象通常指向声音，指说话或发出的声响尖细、音调高，让人觉得不愉快，该义项属于形式角色。被修饰的名词通常是“声音、嗓音、歌声、鼾声、虫声”等词语。



(7) 形强调事物非常小或琐碎。

该义项在所分析的语料中共 2114 条，使用频率为 21.14%。常见的复字词为：“细节”“细小”“细胞”等。例句：

①套用同样的思路，由于工作底稿的目的有对上、对同级和对外三方面，为了兼顾这三方面的考虑，可以先将一个简明扼要的汇总写在前面，方便“对上”的审阅；同时，将对同级要交代的细节可以作为附注或补充说明写在后面，这样，既不妨碍“对上”的审阅，又满足了“对同级”的目的。（当代\CWAC\CAB0120）

②每一个细小的繁杂环节都影响着群众实行火化的积极性。（当代\报刊\1994 年报刊精选\01）

③当人体 Cr 缺乏时，则降低组织对胰岛素的敏感性，使糖耐量降低；锰缺乏时，胰岛 B 细胞减少，糖耐量降低，糖的利用率降低，导致糖尿病。（当代\应用文\健康养生\健康饮食委员会《吃对不生病》）

按：该义项对应的是“细”在《现汉》的第七个义项：形细微、细小。通过语料标注，义项 9 的例句中“细节”“细小”“细胞”等最凸显的属性之一是琐碎的和细碎的，该义项属于形式角色。结合语料的标注，我们将该义项重新描写为：形强调事物非常小或琐碎。

(8) 形做事认真负责，以此避免出现错误、损害和伤害。

该义项在所分析的语料中共 5410 条，使用频率为 54.1%。常见的复字词为：“细心”“仔细”“细致”等。例句：

①经过近三年的细心培育，这里共繁育出香猪 2000 多只。（当代\报刊\1994 年报刊精选\03）

②我相信你现在比当时心平气和许多，也能仔细的听我说了，毕竟我可不是乃文，你不该把气出在我身上。（当代\文学\台湾作家\于晴《红苹果之恋》）

③农夫弯腰的姿势正如饱满的稻穗，一步一步将秧苗插进水田，并细致敬谨的往后退去。（当代\文学\台湾作家\林清玄散文）

按：该义项对应的是“细”字在《现汉》的第六个义项：形仔细；详细；周密。“细”的本义是指微小的丝，属于形式角色。以该义项为基础，通过隐喻的方式，将“细”这一属性投射到了心理域，用于表述对某事一丝不苟、认真对待，以避免伤害、损害或错误。该义项属于评价角色。

相对于英语类词典，汉语类词典对该义项采取的释义方式是以词释词，组合对释。“早期的机器翻译研究，走以词译词的路子，是走了一条死胡同。”（张志毅、张庆云，2015）例如在《现汉》“详细”解释为“周密完备”，而“周密”解释为“周到而细密”，这会容易让读者混淆词的内容，无法达到准确向其提供语义信息的目的。综上，我们将该释义改为：形做事认真负责，以此避免出现错误、损害和伤害。



(9) <方>形年龄小于比较对象（与老相对）。

该义项在所分析的语料中共 16 条，使用频率为 0.16%。常见的复字词为：“细仔”“细路”等。

例句：

①阿奶华想吃过其个细仔。 (当代\CWAC\ALL0048)

②1946 年，李小龙在香港正式出演了生平首部粤语影片。并由影片《细路祥》漫画原作者袁步云起艺名——“李小龙”。 (当代\史传\张小蛇《李小龙的功夫人生》)

③问：你和洪通一样口口声声“细姨”、“细姨”，“细姨”就是你不会说的台湾话啊！ (当代\口语\对话\李教对话录)

按：该义项在《现学》中的对应义项为：形（粤语、湘赣语）年幼，而在《现规》中则没有收录。结合对语料的分析我们发现，被修饰对象通常指向年龄，指该对象年龄小，该义项属于形式角色。被修饰的名词通常是“年龄”这一类的词语。因为存在比较，所以我们将该义项重新描写为：形年龄小于比较对象（与老相对）。

2. 通过语料库发现“细”字新义项情况

通过对所收集语料进行分析，我们发现还有 237 条约占 2.37% 的“细”字语料无法用《现汉》中已有的义项加以说明，因此我们拟为“细”设立以下新义项：

(10) 形形容雨势或风力较微弱。

该义项在所分析的语料中共 149 条，使用频率为 1.49%。常见的复字词为：“细雨”“细风”等。

例句：

①张东平先生曾激动地致词说：“念慈园奠基的时候，天上飘着细雨，今天念慈园落成，又伴随着飘然的雨丝，这正反映了我追忆和思念。” (当代\报刊\1994 年报刊精选\03)

②忽然又暗了一些，忽然像有层看不见的薄雾在那儿流动，忽然像有股细风替“自然”调合着彩色，轻轻地抹上一层各色俱全而全是淡美的色道。 (现代\文学\散文 1)

按：该义项是在语料标注过程中发现的新义项。通过对语料的分析，义项 10 的例句中“细雨”“细风”等最凸显的属性之一是不猛烈、较轻微，该义项属于形式角色，被修饰的词语通常是“风、雨”等。结合对语料的标注，我们将该义项重新描写为：形形容雨势或风力较微弱。

(11) 名中医脉象，指脉搏细小如丝。

该义项在所分析的语料中共 19 条，使用频率为 0.19%。常见的复字词为：“细弱”等。例句：

①三小时一次的打针工作，始终没有停止过，然而孩子的气却愈喘愈急，脚趾渐渐阴冷，脉息也越发细弱了。 (现代\文学\散文 2)



②心胆气虚：失眠惊悸，善惊易恐，噩梦，坐卧不安，舌淡红，脉细数，可用养心安神定志之方药加减治之。（当代\应用文\健康养生\吕万安《一看就懂的中医养生智慧》）

按：这个义项为标注语料中发现的新义项。通过对语料的标注我们发现，被修饰对象通常指向脉搏，指脉搏很细小，该义项属于形式角色。我们将该义项描写为：“**名**中医脉象，指脉搏细小如丝。”

（12）**形**形容作品的风格婉约或人物的性格敏感、善解人意。

该义项在所分析的语料中共 70 条，使用频率为 0.7%。常见的复字词为：“细腻”。例句：

①和他一起摄制影片的优秀导演有那位手法高超、风格细腻的萨斯拉夫斯基，他在 1935—1940 年间拍过《逃亡》《紧闭的门》《纪念馆》等片。（当代\翻译作品\应用文\世界电影史）

②1940 年后，诗风由朦胧转向朴实。她的散文文字清新，情感细腻。（现代\文学\散文 1）

③性格呢，是一个又细腻、又懦怯，极富于女性的，搀合粘液神经二质而成的人。（现代\文学\沈从文）

按：该义项仍然是在语料标注过程中发现的新义项。通过对语料的标注我们发现，被修饰对象通常指向作品风格、人物性格，指作品的风格婉约或人物的性格敏感、善解人意，该义项属于评价角色。被修饰的名词通常是“风格、性格、感情”等词语。

五、研究结果

综上，本文将“细”在现代汉语的义项分布情况重新描写如下：①**形**（条状物）横剖面比同类事物小或小于正常物体。：～绳子 | ～柱子 | ～铁条。②**形**物体两长边的平面距离比同类事物的平均水平小：～线 | ～纹 | ～长。③**形**物体的颗粒比常规或比较对象小：～小 | ～屑 | ～碎。④**形**形容布、陶器、铁器等人造物做工精致：精雕～刻 | ～呢子 | 精～。⑤**形**（表面）表面光滑、不粗糙：～嫩 | ～白 | 质地～腻。⑥**形**声音尖细或轻微：轻声～语 | ～声～气 | 尖～。⑦**形**强调事物非常小或琐碎：～节 | ～小 | ～胞。⑧**形**做事认真负责，以此避免以此避免出现错误、损害和伤害：～心 | 仔～ | ～。⑨**方****形**年龄小于比较对象（与老相对）：～仔 | ～路。⑩**形**形容雨势或风力较微弱：～雨 | ～风。⑪**名**中医脉象，指脉搏细小如丝：～弱。⑫**形**形容作品的风格婉约或人物的性格敏感、善解人意：～腻。

本文在物性结构理论的指导下，结合语料，对形貌类词“细”在现代汉语中的义项分布情况进行了深入描写，得到了一些新的结论。但该研究还存在一定局限性：首先，所选字在 CCL 语料库中共有 102571 条语料，本研究的结论是基于其中的约 10000 条语料所得出的，不排除在未选择的语料中存在其他较为凸显的物性角色或尚未发现的新义项，未来研究可扩大语料抽样数量，继续完善对该字的义项研究。其次，由于本人外语水平的局限性，仅选取英语词典作为本文参考。世界优秀的语文词典远不止英语词典，还有俄语等其他语言的词典也值得我们学习。现代汉语形貌类词的释义还有待我们进一步研究。最后，本研究选取的是形貌词中的一个字，未来研究可将该字作为基点，对形貌类词的释义继续进行探索。



参考文献

- 蔡仲凯、李贝贝. 《中华同义词词典》形容词释义指示语研究. [J]. 绥化学院学报, 2013, 33(6):60-64.
- 方丹阳. 外向型学习词典中动词释义指示语研究: [硕士学位论文]. [D]. 广州: 中山大学, 2016.
- 冯文博. 现代汉语词典联合型形容词释义元语言的句法语义规则研究: [硕士学位论文]. [D]. 河北: 河北师范大学, 2007.
- 符淮青. 词的释义方式. [J]. 辞书研究, 1980, (2):158-169.
- 符淮青. 词的释义方式剖析上. [J]. 辞书研究, 1992, (1):20-29.
- 国家社会科学院语言研究所编. 现代汉语词典(第7版). [Z]. 北京: 商务印书馆, 2016.
- 胡明扬. 词典学概论. [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 1982.
- 李仕春. 汉英词典 100 核心词义项分布研究. [J]. 北华大学学报(社会科学版), 2013, 14(6):9-15.
- 李仕春. 语料库视野下的现代汉语“绿”字义项分布研究. [J]. 山西大同大学学报(社会科学版), 2013, 27(5):62-66.
- 李行健主编. 现代汉语规范词典(第3版). [Z]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
- 鲁健骥、吕文华. 编写对外汉语单语学习词典的尝试与思考——《商务馆学汉语词典》编后. [J]. 世界汉语教学, 2006, (1):59-72.
- 任念麒. 外用汉外教学词典的基础. [J]. 辞书研究, 1984, (3):125-132.
- 任晓霓. 外向型学习词典形容词释义语言结构的对比与实验研究: [硕士学位论文]. [D]. 广州: 中山大学, 2016.
- 商务印书馆辞书研究中心编. 现代汉语学习词典. [Z]. 北京: 商务印书馆, 2010.
- 苏新春. 现代汉语分类词典. [Z]. 北京: 商务印书馆, 2013.
- 孙全洲. 《现代汉语学习词典》编纂中的探索. [J]. 辞书研究, 1986, (3):83-88.
- 王还. 汉语词汇的统计研究与词典编纂. [J]. 辞书研究, 1986, (4):106-108.
- 王还. 试编一本对外汉语教学用的词典. [J]. 辞书研究, 1988, (4):50-51.
- 翁晓玲. 基于元语言的对外汉语学习词典释义模式研究——以《商务馆学汉语词典》为例: [博士学位论文]. [D]. 上海: 华东师范大学, 2011.
- 许慎. 说文解字. [M]. 北京: 中华书局, 2013.
- 徐玉敏. 对外汉语学习词典的条目设置和编排. [J]. 辞书研究, 2001, (3):83-86.
- 颜娜. 词典释义提示用语的混乱例谈. [J]. 辞书研究, 2009, (1):101-103.
- 杨金华. 释词简约有碍对外汉语词典发挥其应有的作用. [J]. 辞书研究, 2007, (4):55-64.
- [英] 霍恩比. 牛津高阶英语词典(第9版). [Z]. 北京: 商务印书馆, 2014.
- [英] 柯林斯出版有限公司. 柯林斯 COBUILD 高阶英语学习词典. [Z]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.
- [英] 英国培生教育出版亚洲有限公司. 朗文当代高级英语辞典(第5版). [Z]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
- 雍和明. 英语词典史. [M]. 北京: 商务印书馆, 2015.
- 张津、黄昌宁. 从单语词典中获取定义原语的一种方法. [J]. 清华大学学报(自然科学版), 1997, 37(3):28-33.
- 张万有、张志毅、张庆云. 语义辞书的历时原则. [J]. 辞书研究, 2000, (06):53-60.
- 章宜华. 学习词典释义结构与释义方法初探—英、法、汉语学习词典的对比研究. [J]. 上海外国语大学学报, 1999, (3):73-78.



- 章宜华. 语义学与词典释义. [M]. 上海: 上海辞书出版社, 2002.
- 章宜华. 汉语学习词典与普通汉语词典的对比研究. [J]. 学术研究, 2010, (9):151-160.
- 张志毅. “辞书强国”究竟有多远. [N]. 人民日报, 2010-10-12 (20).
- 张志毅、张庆云. 理论词典学. [M]. 北京: 商务印书馆, 2015.
- 赵贵仙. 《汉语 8000 词词典》常用多义形容词的释义研究: [硕士学位论文]. [D]. 湖南师范大学, 2016.
- 周小兵. 对外汉语学习词典的编写. [J]. 辞书研究, 1997, (1):82-86.
- 朱金平. 《商务馆学汉语词典》双音节形容词释义研究: [硕士学位论文]. [D]. 广州: 暨南大学, 2011.
- 朱骏声. 说文通训定声. [M]. 北京: 中华书局, 1984.

Author (1) Information (第一作者信息)

| | |
|--|--|
|  | <p>Name and Surname (姓名) : ZOU QIAN</p> <p>Highest Education (最高学历) : Master's Degree</p> <p>University or Agency (任职院校或单位) : Huachiew Chalernprakiet University</p> <p>Field of Expertise (专业领域) : - International Chinese Education - Lexicology</p> <p>Address (地址) : 18/18 Debaratana Road, k. m. 18, Bangphli District, Samut Prakarn City, Huachiew Chalermprakiet University</p> |
|--|--|

Author (2) Information (第二作者信息)

| | |
|---|--|
|  | <p>Name and Surname (姓名) : LI SHICHUN</p> <p>Highest Education (最高学历) : Doctor's Degree</p> <p>University or Agency (任职院校或单位) : Southwest University</p> <p>Field of Expertise (专业领域) : - History of Linguistics - Lexicology - Lexicography</p> <p>Address (地址) : 2 Tiansheng Road, Beibei District, Chongqing City, 400715, P. R. China</p> |
|---|--|

